21994A1231(23)

L 357/186 *EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA* 31.12.1994

Euroopa Ühenduse ja Rumeenia vahel kirjavahetuse teel sõlmitud KOKKULEPE teatavate elusveiseid käsitlevate meetmete kohta

A. *Ühenduse kiri*

Lugupeetud härra,

Mul on au viidata aruteludele, mis käsitlevad ühenduse ja Rumeenia vahel teatavate põllumajandustoodetega kauplemise korda ja mis toimusid Euroopa lepingut käsitlevate läbirääkimiste raames.

Käesolevaga kinnitan, et ühendus võtab vajalikud meetmed tagamaks, et Rumeenial oleks käesoleva kokkuleppe jõustumise hetkest nõukogu määruse (EMÜ) nr 805/68 artikli 13 raames täielik juurdepääs elusveiste impordikorrale samadel tingimustel kui Ungaril, Poolal ja Tšehhi ja Slovaki Liitvabariigil.

Elusveiste import, mis ei ole hõlmatud nõukogu määruse (EMÜ) nr 805/68 artiklis 13 ja Ungari, Poola ning Tšehhi ja Slovaki Liitvabariigiga sõlmitud Euroopa lepingutes osutatud turuolukorra hinnangutesse, peab piirduma kuni 80 kg eluskaaluga vasikatega.

Juhul, kui prognoosid osutavad sellele, et import ühendusse võib ületada 425 000 pead ja et selline import võib põhjustada ühenduse veise- ja vasikalihaturul tõsiseid häireid, on ühendusel vastavalt nõukodu määrusele (EMÜ) nr 1157/92 ja Euroopa lepingutele õigus võtta vajalikud korraldusmeetmed ilma, et see piiraks muude kokkuleppest tulenevate õiguste kohaldamist.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Rumeenia valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Austatud härra, palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Ühenduse nimel

B. *Rumeenia kiri*

Lugupeetud härra.

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

"Mul on au viidata aruteludele, mis käsitlevad ühenduse ja Ungari vahel teatavate põllumajandustoodetega kauplemise korda ja mis toimusid Euroopa lepingut käsitlevate läbirääkimiste raames.

Käesolevaga kinnitan, et ühendus võtab vajalikud meetmed tagamaks, et Rumeenial oleks käesoleva kokkuleppe jõustumise hetkest nõukogu määruse (EMÜ) nr 805/68 artikli 13 raames täielik juurdepääs elusveiste impordikorrale samadel tingimustel kui Ungaril, Poolal ja Tšehhi ja Slovaki Liitvabariigil.

Elusveiste import, mis ei ole hõlmatud nõukogu määruse (EMÜ) nr 805/68 artiklis 13 ja Ungari, Poola ning Tšehhi ja Slovaki Liitvabariigiga sõlmitud Euroopa lepingutes osutatud turuolukorra hinnangutesse, peab piirduma kuni 80 kg eluskaaluga vasikatega.

Juhul, kui prognoosid osutavad sellele, et import ühendusse võib ületada 425 000 pead ja et selline import võib põhjustada ühenduse veise- ja vasikalihaturul tõsiseid häireid, on ühendusel vastavalt nõukodu määrusele (EMÜ) nr 1157/92 ja Euroopa lepingutele õigus võtta vajalikud korraldusmeetmed ilma, et see piiraks muude kokkuleppest tulenevate õiguste kohaldamist.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Rumeenia valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga."

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub selle kirja sisuga.

Austatud härra, palun võtke vastu minu sügavaim lugupidamine.

Rumeenia valitsuse nimel